

Brussels, 17 July 2026

11251/26

**Interinstitutional File:
2023/0447 (COD)**

**JUR 495
VETER 105
AGRI 547
AGRILEG 175
CODEC 1338**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council on the welfare of dogs and cats and their traceability
(PE 2 2026 REV1, 17 June 2026)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

ПОПРАВКА

**на Регламент (ЕС) 2026/... на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни
2026 година относно хуманното отношение към кучетата и котките и тяхната
проследимост**

(PE 2 2026 REV1, 17 юни 2026 г.)

На страница 29, в съображение (53), първото изречение:

вместо:

„С цел да се предотврати възникването на заплахата за благосъстоянието им, и по-специално да се предотвратят усложнения по време на бременността, женските кучета и женските котки следва да не се използват за разплод преди достигането на зрялост.“,

да се чете:

„С цел да се предотврати възникването на заплахата за благосъстоянието им, и по-специално да се предотвратят усложнения по време на бременността, кучетата и котките от женски пол следва да не се използват за разплод преди достигането на зрялост.“

CORRECCIÓN DE ERRORES

**del Reglamento (UE) 2026/... del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de junio de 2026,
relativo al bienestar de los perros y los gatos y a su trazabilidad**

(PE 2 2026 REV1 de 17 de junio de 2026)

1) En la página 12, considerando 20, tercera frase:

donde dice:

«...instalaciones temporales no...»,

debe decir:

«...instalaciones temporales de recogida no...».

2) En la página 13, considerando 21, tercera frase:

donde dice:

«Los gatos que andan vagabundos («gatos comunitarios») dentro y...»,

debe decir:

«Los gatos vagabundos que se desplazan libremente dentro y ...».

3) En la página 26, considerando 46, segunda frase:

donde dice:

«...aspectos de la cría de perros y gatos.»,

debe decir:

«... aspectos del mantenimiento de perros y gatos.».

4) En la página 29, considerando 53:

donde dice:

«(53) Para evitar que el bienestar de las hembras se vea comprometido, y en particular para prevenir las complicaciones de la gestación, no debe permitirse que las perras y las gatas se reproduzcan antes de alcanzar la madurez. Además, para que puedan recuperarse físicamente de la gestación y la lactancia, solo debe permitirse una nueva gestación de las perras y las gatas después de que transcurra un período de tiempo suficiente. No obstante, para evitar determinadas patologías reproductivas en estos animales, como la piómetra, deben permitirse hasta tres gestaciones en un período de dos años, seguidos de un período de recuperación adecuado, que ha de ser de, al menos, un año en el caso de las perras y gatas que hayan tenido tres camadas, incluidos cachorros de perro o crías de gato mortinatos, en un período de dos años. La reproducción debe cesar en las perras y gatas que lleguen ...»,

debe decir:

«(53) Para evitar que su bienestar se vea comprometido, y en particular para prevenir las complicaciones de la gestación, las perras y gatas no deben reproducirse antes de alcanzar la madurez. Además, para que puedan recuperarse físicamente de la gestación y la lactancia, solo debe permitirse una nueva gestación de dichas perras y gatas después de que transcurra un período de tiempo suficiente. No obstante, para evitar determinadas patologías reproductivas en ellas, como la piómetra, deben permitirse hasta tres gestaciones en un período de dos años, seguidos de un período de recuperación adecuado, que ha de ser de, al menos, un año en el caso de las perras y gatas reproductoras que hayan tenido tres camadas, incluidos cachorros de perro o crías de gato mortinatos, en un período de dos años. La reproducción debe cesar en las perras y gatas reproductoras que lleguen ...».

5) En la página 36, considerando 63, segunda y quinta frase, en la página 40, considerando 72, y en la página 99, artículo 25, apartado 2, letra b):

donde dice:

«... autenticador...»,

debe decir:

«... código ...».

6) En la página 45, considerando 77, primera frase:

donde dice:

«... de peros y gatos ...»,

debe decir:

«...de perros y gatos ...».

7) En la página 52, artículo 3, apartado 4:

donde dice:

«4. ...a gatos que andan vagabundos («gatos comunitarios») y que sean útiles para ...»,

debe decir:

«4. ... a gatos vagabundos que se desplazan libremente y que son útiles para ...».

8) En la página 54, artículo 4, punto 10:

donde dice:

«10) “perra”: perro hembra desde ...»,

debe decir:

«10) “perra reproductora”: perra desde...;».

9) En la página 54, artículo 4, punto 11:

donde dice:

«11) “gata”: gato hembra desde ...

debe decir:

«11) “gata reproductora”: gata desde ...

10) En la página 56, artículo 4, punto 23:

donde dice:

«23) “eutanasia”: el acto de inducir la muerte mediante un método que provoca una pérdida de conciencia rápida e irreversible con el mínimo dolor y angustia para un perro o gato;»,

debe decir:

«23) “eutanasia”: el acto de inducir la muerte mediante un método que provoca una pérdida de conciencia rápida e irreversible con el mínimo dolor y angustia, acabando con la vida de un perro o gato;».

11) En la página 67, artículo 10, apartado 1:

donde dice:

«... perras o gatas en ...»,

debe decir:

«.. perras o gatas reproductoras en ...

12) En la página 78, artículo 16, apartado 1, párrafo primero, letra a):

donde dice:

«a) los cuidadores de animales inspeccionen los perros o gatos bajo su responsabilidad al menos una vez al día, y de que los perros y los gatos vulnerables, como los recién nacidos, los perros y gatos enfermos o heridos y las perras y gatas que se encuentren en período perinatal se inspeccionen con mayor frecuencia;»,

debe decir:

«a) los cuidadores de animales inspeccionen los perros o gatos bajo su responsabilidad al menos una vez al día, y de que los perros y gatos vulnerables, como los recién nacidos, los perros y gatos enfermos o heridos y las perras y gatas reproductoras que se encuentren en período perinatal se inspeccionen con mayor frecuencia;».

13) En la página 79, artículo 16, apartado 1, párrafo segundo:

donde dice:

«... con fines de seguridad o ...»,

debe decir:

«... con fines de guarda o ...».

14) En la página 79, artículo 16, apartado 2, letras b) y c):

donde dice:

«... las perras o las gatas ...»,

debe decir:

«.. las perras o gatas reproductoras...».

15) En la página 80, artículo 16, apartado 2, letra d):

donde dice:

«d) ... las gatas lactantes;»,

debe decir:

«d) ... las gatas reproductoras lactantes;».

16) En la página 82, artículo 18, apartado 3:

donde dice:

«... gatos comunitarios ...»,

debe decir:

«... gatos vagabundos ...».

17) En la página 90, artículo 21, apartado 3, párrafo segundo:

donde dice:

«... un autenticador único. Dicha persona incluirá este autenticador en ...»,

debe decir:

«...un código de verificación único. Dicha persona incluirá este código en ...».

18) En la página 91, artículo 21, apartado 5, primera frase:

donde dice:

«... el autenticador único ...»,

debe decir:

«... el código de verificación único ...».

19) En la página 101, artículo 26, apartado 2:

donde dice:

«... terceros países con ...»,

debe decir:

«...terceros países y territorios con ...».

20) En la página 105, artículo 27, párrafo primero, letra j):

donde dice:

«... las perras y las gatas para...

debe decir:

«...las perras y gatas reproductoras para ...

21) Anexo I, página 1, punto 1, subpunto 1.2, segunda frase:

donde dice:

«... perra o gata lactante.»,

debe decir:

«... perra o gata reproductora lactante.».

22) Anexo I, página 4, punto 3, subpunto 3.1:

donde dice:

«... de los gatos hembra con ...»,

debe decir:

«...de las gatas con...».

23) Anexo I, página 4, punto 3, subpunto 3.2:

donde dice:

«... perros hembra ...»,

debe decir:

«... perras ...».

24) Anexo I, página 4, punto 3, subpuntos 3.3 y 3.5:

donde dice:

«... perra o gata ...

debe decir:

«... perra o gata reproductora ...

25) Anexo I, página 4, punto 3, subpunto 3.4:

donde dice:

«... las perras y gatas ...»,

debe decir:

«...las perras y gatas reproductoras ...».

26) Anexo I, página 4, punto 3, subpunto 3.6:

donde dice:

«3.6. Antes de que cualquier perra de ocho años de edad o más o cualquier gata de seis años de edad o más se utilice para la reproducción, deberá someterse a un examen físico a cargo de un veterinario que confirme por escrito que, en el momento del examen, no existían indicaciones veterinarias por las que se desaconsejara la utilización de dicha perra o gata para la reproducción.»

debe decir:

«3.6. Antes de que cualquier perra reproductora de ocho años de edad o más o cualquier gata reproductora de seis años de edad o más se utilice para la reproducción, deberá someterse a un examen físico a cargo de un veterinario que confirme por escrito que, en el momento del examen, no existían indicaciones veterinarias por las que se desaconsejara la utilización de dicha perra o gata reproductora para la reproducción.»

OPRAVA

**nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2026/... ze dne 17. června 2026 o dobrých
životních podmínkách psů a koček a jejich sledovatelnosti**

(PE 2 2026 REV1, 17. června 2026)

Strana 29, 53. bod odůvodnění, první věta

Místo:

„S cílem zabránit ohrožení jejich dobrých životních podmínek, a zejména zabránit komplikacím v březosti, by neměly být chovné feny a chovné kočky použity k reprodukci dříve, než dosáhnou zralosti.“

má být:

„S cílem zabránit ohrožení jejich dobrých životních podmínek, a zejména zabránit komplikacím v březosti, by neměly být feny a kočky použity k reprodukci dříve, než dosáhnou zralosti.“

BERIGTIGELSE

**til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2026/... af 17. juni 2026 om hundes og
kattes velfærd og sporbarhed**

(PE 2 2026 REV1 af 17. juni 2026)

1. Side 29, betragtning 53, første punktum

I stedet for:

"For at undgå, at deres velfærd bringes i fare, og navnlig for at forebygge drægtighedskomplikationer, bør der ikke avles på tæver og kønsmodne hunkatte, før de er fuldt udvoksede og kønsmodne."

læses:

"For at undgå, at deres velfærd bringes i fare, og navnlig for at forebygge drægtighedskomplikationer, bør der ikke avles på hunhund og hunkatte, før de er kønsmodne."

2. Side 41, betragtning 73, fjerde punktum

I stedet for:

"Desuden er problemer vedrørende dyreliv eller -sundhed også en del af dyrevelfærdsproblemer. For eksempel kan der opstå udmattelse, kakeksi og modtagelighed over for smitsomme sygdomme som følge af en alt for intensiv anvendelse af tæver eller katte til avl, som ikke respekterer dyrenes velfærdsbehov."

læses:

"Desuden er problemer vedrørende dyreliv eller -sundhed også en del af dyrevelfærdsproblemer. For eksempel kan der opstå udmattelse, kakeksi og modtagelighed over for smitsomme sygdomme som følge af en alt for intensiv anvendelse af hunhund eller hunkatte til avl, som ikke respekterer dyrenes velfærdsbehov."

BERICHTIGUNG

**der Verordnung (EU) 2026/... des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Juni 2026
über das Wohlergehen von Hunden und Katzen und ihre Rückverfolgbarkeit**

(PE 2 2026 REV1 vom 17. Juni 2026)

Seite 29, Erwägungsgrund 53 Satz 1

Anstatt:

„Um ihr Wohlergehen nicht zu gefährden und insbesondere Komplikationen bei der Trächtigkeit zu vermeiden, sollten Zuchthündinnen und Zuchtkätzinnen nicht vor Erreichen der Skelett- und Geschlechtsreife zur Zucht eingesetzt werden.“

muss es heißen:

„Um ihr Wohlergehen nicht zu gefährden und insbesondere Komplikationen bei der Trächtigkeit zu vermeiden, sollten weibliche Hunde und weibliche Katzen nicht vor Erreichen der Skelett- und Geschlechtsreife zur Zucht eingesetzt werden.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) 2026/... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 2026, σχετικά με την ευζωία των σκύλων και των γατών και την ιχνηλασιμότητά τους

(PE 2 2026 REV1 της 17ης Ιουνίου 2026)

1) Στη σελίδα 29, στην αιτιολογική σκέψη 53 πρώτη περίοδος:

αντί:

«(53) Για να μην τεθεί σε κίνδυνο η ευζωία τους, και ιδίως για να προληφθούν οι επιπλοκές της εγκυμοσύνης, οι θηλυκοί σκύλοι αναπαραγωγής και οι θηλυκές γάτες αναπαραγωγής δεν θα πρέπει να αναπαράγονται προτού φθάσουν σε ωριμότητα.»,

διάβαζε:

«(53) Για να μην τεθεί σε κίνδυνο η ευζωία τους, και ιδίως για να προληφθούν οι επιπλοκές της εγκυμοσύνης, οι θηλυκοί σκύλοι και οι θηλυκές γάτες δεν θα πρέπει να αναπαράγονται προτού φθάσουν σε ωριμότητα.»,

2) Στη σελίδα 4 του παραρτήματος I, στο σημείο 3.1:

αντί:

«Οι θηλυκές γάτες αναπαραγωγής υποβάλλονται σε αναπαραγωγή μόνον εάν είναι τουλάχιστον 10 μηνών.»,

διάβαζε:

«Οι θηλυκές γάτες υποβάλλονται σε αναπαραγωγή μόνον εάν είναι τουλάχιστον 10 μηνών.»,

3) Στη σελίδα 4 του παραρτήματος Ι, στο σημείο 3.2:

αντί:

«Οι θηλυκοί σκύλοι αναπαραγωγής δεν χρησιμοποιούνται για αναπαραγωγή πριν από τον δεύτερο οίστρο τους.»,

διάβαζε:

«Οι θηλυκοί σκύλοι δεν χρησιμοποιούνται για αναπαραγωγή πριν από τον δεύτερο οίστρο τους.».

CORRIGENDUM

**to Regulation (EU) 2026/... of the European Parliament and of the Council of 17 June 2026 on
the welfare of dogs and cats and their traceability**

(PE 2 2026 REV1, 17 June 2026)

On page 29, in recital (53), first sentence:

for:

‘To prevent their welfare being compromised, and in particular to prevent pregnancy complications,
bitches and queens should not be bred from before they reach maturity.’,

read:

‘To prevent their welfare being compromised, and in particular to prevent pregnancy complications,
female dogs and female cats should not be bred before they reach maturity.’.

RECTIFICATIF

au règlement (UE) 2026/... du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 2026 relatif au bien-être des chiens et des chats et à leur traçabilité

(PE 2 2026 REV1 du 17 juin 2026)

1. Page 29, considérant 53, première phrase

Au lieu de:

"Pour éviter de compromettre leur bien-être et, en particulier, pour prévenir toute complication liée à la gestation, les chiennes et les chattes ne devraient pas être utilisées pour la reproduction avant qu'elles n'aient atteint leur maturité."

lire:

"Pour éviter de compromettre leur bien-être et, en particulier, pour prévenir toute complication liée à la gestation, les chiens femelles et les chats femelles ne devraient pas être utilisés pour la reproduction avant qu'ils n'aient atteint leur maturité."

2. Page 4, annexe I, points 3.1 et 3.2

Au lieu de:

"3.1. Les chattes ne sont utilisées pour la reproduction que si elles ont au moins atteint l'âge de 10 mois.

3.2. Les chiennes ne sont pas utilisées pour la reproduction avant leurs deuxièmes chaleurs."

lire:

"3.1. Les chats femelles ne sont utilisés pour la reproduction que s'ils ont atteint l'âge d'au moins 10 mois.

3.2. Les chiens femelles ne sont pas utilisés pour la reproduction avant leurs deuxièmes chaleurs."

CEARTÚCHÁN

**ar Rialachán (AE) 2026/... ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Meitheamh
2026 maidir le leas madraí agus cat agus a n-inrianaitheacht**

(PE 2 2026 REV1, 17 Meitheamh 2026)

1. Ar leathanach 29, in aithris 53:

in ionad:

‘(53) Ionas nach gcuirfear a leas i mbaol, agus go háirithe chun aimhréidheanna toirchis a chosc, níor cheart madraí baineanna ná cait bhaineanna a phórú sula mbainfidh siad aibíocht amach. Chun ligean dóibh téarnamh go fisiciúil ó thoircheas agus lachtadh, níor cheart ligean do mhadraí baineanna ná cait bhaineanna atáirgeadh arís ach amháin tar éis tréimhse leordhóthanach ama a bheith caite. Mar sin féin, chun cosc a chur ar riochtaí áirithe paiteolaíocha atáirgthe i madraí baineanna agus i gcait bhaineanna, amhail piriméadra, ba cheart suas le trí thoircheas a cheadú laistigh de thréimhse 2 bhliain, agus tréimhse téarnaimh leormhaith a bheith ann ina dhiaidh sin, tréimhse ba cheart a bheith cothrom le bliain amháin ar a laghad i gcás madraí baineanna agus cait bhaineanna a bhfuil trí ál tugtha ar an saol acu, lena n-áirítear álta coileán marbh-bheirthe nó piscíní marbh-bheirthe, laistigh de thréimhse 2 bhliain. Ba cheart madraí baineanna agus cait bhaineanna atá ag dul in aois agus madraí baineanna agus cait bhaineanna a bhfuil dhá ghearradh Caesaracha déanta orthu, scor de bheith ag atáirgeadh ós rud é nach féidir a chur as an áireamh go mbeidh éifeacht dhiúltach ag toircheas eile ar a leas.’,

léitear:

‘(53) Ionas nach gcuirfear a leas i mbaol, agus go háirithe chun aimhréidheanna toirchis a chosc, níor cheart madraí baineanna ná cait bhaineanna a phórú sula mbainfidh siad aibíocht amach. Chun ligean dóibh téarnamh go fisiciúil ó thoircheas agus lachtadh, níor cheart ligean do shoitheanna ná cráinchait atáirgeadh arís ach amháin tar éis tréimhse leordhóthanach ama a bheith caite. Mar sin féin, chun cosc a chur ar riochtaí áirithe paiteolaíocha atáirgthe i soitheanna agus i gcráinchait, amhail piriméadra, ba cheart suas le trí thoircheas a cheadú laistigh de thréimhse 2 bhliain, agus tréimhse téarnaimh leormhaith a bheith ann ina dhiaidh sin, tréimhse ba cheart a bheith cothrom le bliain amháin ar a laghad i gcás soitheanna agus cráinchait a bhfuil trí ál tugtha ar an saol acu, lena

n-áirítear ála coileán marbh-bheirthe nó piscíní marbh-bheirthe, laistigh de thréimhse 2 bhliain. Ba cheart soitheanna agus cráinchait atá ag dul in aois agus soitheanna agus cráinchait a bhfuil dhá ghearradh Chaesaracha déanta orthu, scor de bheith ag atáirgeadh ós rud é nach féidir a chur as an áireamh go mbeidh éifeacht dhiúltach ag toircheas eile ar a leas.’.

2. Ar leathanach 54, in Article 4(10):

in ionad:

‘(10) ciallaíonn ‘madra baineann’ madra baineann ón tráth a dhéantar í a chúpláil nó a inseamhnú den chéad uair go dtí go ndéantar an t-ál deiridh aici a scoitheadh;’,

léitear:

‘(10) ciallaíonn ‘soith’ madra baineann ón tráth a dhéantar í a chúpláil nó a inseamhnú den chéad uair go dtí go ndéantar an t-ál deiridh aici a scoitheadh;’.

3. Ar leathanach 54, in Article 4(11):

in ionad:

‘(11) ciallaíonn ‘cat baineann’ cat baineann ón tráth a dhéantar í a chúpláil nó a inseamhnú den chéad uair go dtí go ndéantar an t-ál deiridh aici a scoitheadh;’,

léitear:

‘(11) ciallaíonn ‘cráinchat’ cat baineann ón tráth a dhéantar í a chúpláil nó a inseamhnú den chéad uair go dtí go ndéantar an t-ál deiridh aici a scoitheadh;’.

4. Ar leathanach 67, Airteagal 10(1):

in ionad:

‘1. Oibreoirí ionad pórúcháin a tháirgeann níos mó ná cúig ál in aghaidh na bliana féilire, nó a bhfuil sé beartaithe acu níos mó ná an méid sin a tháirgeadh in aghaidh na bliana féilire, nó a choimeádann níos mó ná cúig mhadra bhaineanna nó cúig chat bhaineanna san iomlán le chéile ag aon am amháin, ní chuirfidh siad madraí nó cait ar an margadh ach amháin tar éis dá n-ionad pórúcháin a bheith formheasta ag an údarás inniúil.’

léitear:

‘1. Oibreoirí ionad pórúcháin a tháirgeann níos mó ná cúig ál in aghaidh na bliana féilire, nó a bhfuil sé beartaithe acu níos mó ná an méid sin a tháirgeadh in aghaidh na bliana féilire, nó a choimeádann níos mó ná cúig shoith nó cúig chráinchat san iomlán le chéile ag aon am amháin, ní chuirfidh siad madraí nó cait ar an margadh ach amháin tar éis dá n-ionad pórúcháin a bheith formheasta ag an údarás inniúil.’

5. Ar leathanach 78, Airteagal 16(1)(a):

in ionad:

‘(a) go ndéanfaidh cúramóirí ainmhithe iniúchadh ar na madraí nó na cait a bhfuil siad freagrach astu uair sa lá ar a laghad agus go ndéantar iniúchadh ar bhonn níos minice ar mhadraí agus cait leochaileacha, amhail cinn nuabheirthe, madraí nó cait atá tinn nó gortaithe, agus madraí baineanna peireathuismidh nó cait bhaineanna pheireathuismidh;’

léitear:

‘(a) go ndéanfaidh cúramóirí ainmhithe iniúchadh ar na madraí nó na cait a bhfuil siad freagrach astu uair sa lá ar a laghad agus go ndéantar iniúchadh ar bhonn níos minice ar mhadraí agus cait leochaileacha, amhail cinn nuabheirthe, madraí nó cait atá tinn nó gortaithe, agus soitheanna peireathuismidh nó cráinchait pheireathuismidh;’

6. Ar leathanach 79, Airteagal 16(2)(b):

in ionad:

‘(b) nach bpórfar madraí baineanna nó cait bhaineanna ach amháin má tá aois íosta agus aibíocht chnámharlaigh bainte amach acu i gcomhréir le pointe 3 d’Iarscríbhinn I, agus mura bhfuil aon ghalar diagnóisithe, comhartha cliniciúil galar nó riochtaí fisiciúla orthu a d’fhéadfadh tionchar diúltach a imirt ar a dtoircheas agus ar a leas;’,

léitear:

‘(b) nach bpórfar soitheanna nó cráinchait ach amháin má tá aois íosta agus aibíocht chnámharlaigh bainte amach acu i gcomhréir le pointe 3 d’Iarscríbhinn I, agus mura bhfuil aon ghalar diagnóisithe, comhartha cliniciúil galar nó riochtaí fisiciúla orthu a d’fhéadfadh tionchar diúltach a imirt ar a dtoircheas agus ar a leas;’.

7. Ar leathanach 80, Airteagal 16(2)(c):

in ionad:

‘(c) go leanfaidh toirchis na madraí baineanna nó na gcat baineann as a n-eascaíonn ál uasmhinicíocht i gcomhréir le pointe 3 d’Iarscríbhinn I;’,

léitear:

‘(c) go leanfaidh toirchis na soitheanna nó na gcráinchait as a n-eascaíonn ál uasmhinicíocht i gcomhréir le pointe 3 d’Iarscríbhinn I;’.

8. Ar leathanach 80, Airteagal 16(2)(d):

in ionad:

‘(d) nach ndéanfar cait bhaineanna a chúpláil ná a inseamhnú agus iad ag tál;’,

léitear:

‘(d) nach ndéanfar cráinchait a chúpláil ná a inseamhnú agus iad ag tál;’.

9. Ar leathanach 106, Airteagal 27(j):

in ionad:

‘(j) an aois íosta agus uasta chun madraí bainneanna agus cait bhaineanna a phórú;’,

léitear:

‘(j) an aois íosta agus uasta chun soitheanna agus cráinchait a phórú;’.

10. In Iarscríbhinn I, ar leathanach 1, pointe 1.2:

in ionad:

‘1.2. Déanfar gach coileán nó piscín a bheathú le gruth buí le linn na chéad 2 lá dá shaol ar a laghad. Ina dhiaidh sin, beathófar é le bainne óna mháthair nó ó mhadra bainneann nó cat bainneann atá ag tál. [...]’.

léitear:

‘1.2. Déanfar gach coileán nó piscín a bheathú le gruth buí le linn na chéad 2 lá dá shaol ar a laghad. Ina dhiaidh sin, beathófar é le bainne óna mháthair nó ó shoith nó cráinchat atá ag tál. [...]’.

11. In Iarscríbhinn I, ar leathanach 4, pointe 3:

in ionad:

‘3. Sláinte

3.1. Ní dhéanfar cait bhaineanna a phórú ach amháin má tá siad 10 mí d’aois ar a laghad.

3.2. Ní dhéanfar madraí baineanna a phórú ach ón dara héastras acu.

3.3. Ní dhéanfaidh madra baineann ná cat baineann níos mó ná 3 ál a bhreith laistigh de thréimhse 2 bhliain.

3.4. I gcás madraí baineanna agus cait bhaineanna a bhfuil 3 ál beirthe acu, lena n-áirítear coileáin mharbh-bheirthe nó piscíní marbh-bheirthe, laistigh de thréimhse 2 bhliain, beidh tréimhse téarnaimh de bhliain amháin ar a laghad ann.

3.5. Aon mhadra baineann nó cat baineann a mbeidh dhá ghearradh Caesaracha déanta orthu, ní úsáidfear a thuilleadh le haghaidh pórú iad.

3.6. Sula ndéanfar aon mhadra baineann atá 8 mbliana d’aois nó níos mó, nó aon chat baineann atá 6 bliana d’aois nó níos mó, a úsáid le haghaidh pórú, ní mór scrúdú fisiceach a bheith déanta air ag tréidlia a dheimhneoidh i scríbhinn, tráth an scrúdaithe, nach bhfuil aon tásca leighis ann a bheadh i gcoinne úsáid an mhadra bhaininn sin nó an chait bhaininn sin le haghaidh pórú.

3.7. Coinneoidh an t-oibreoir an deimhniú i scríbhinn dá dtagraítear i bpointe 3.6 ar feadh tréimhse 3 bliana ar a laghad.’

léitear:

‘3. Sláinte

3.1. Ní dhéanfar cráinchait a phórú ach amháin má tá siad 10 mí d’aois ar a laghad.

3.2. Ní dhéanfar soitheanna a phórú ach ón dara héastras acu.

3.3. Ní dhéanfaidh soitheanna ná cráinchait níos mó ná 3 ál a bhreith laistigh de thréimhse 2 bhliain.

3.4. I gcás soitheanna agus cráinchait a bhfuil 3 ál beirthe acu, lena n-áirítear coileáin mharbh-bheirthe nó piscíní marbh-bheirthe, laistigh de thréimhse 2 bhliain, beidh tréimhse téarnaimh de bhliain amháin ar a laghad ann.

3.5. Aon shoith nó cráinchait a mbeidh dhá ghearradh Caesaracha déanta orthu, ní úsáidfear a thuilleadh le haghaidh pórú iad.

3.6. Sula ndéanfar aon shoith atá 8 mbliana d’aois nó níos mó, nó aon chat baineann cúpláilte atá 6 bliana d’aois nó níos mó, a úsáid le haghaidh pórú, ní mór scrúdú fisiceach a bheith déanta air ag

tréidlia a dheimhneoidh i scríbhinn, tráth an scrúdaithe, nach bhfuil aon tásca leighis ann a bheadh i gcoinne úsáid na soithe sin nó na cráinchait sin le haghaidh póru.

3.7. Coinneoidh an t-oibreoir an deimhniú i scríbhinn dá dtagraítear i bpointe 3.6 ar feadh tréimhse 3 bliana ar a laghad.’.

ISPRAVAK

Uredbe (EU) 2026/... Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2026. o dobrobiti pasa i mačaka i njihovoj sljedivosti

(PE 2 2026 REV1, 17. lipnja 2026.)

Na stranici 29., u uvodnoj izjavi 53. prvoj rečenici:

umjesto:

„Kako bi se spriječilo ugrožavanje njihove dobrobiti, a posebno kako bi se spriječile komplikacije tijekom graviditeta, rasplodne kuje i rasplodne mačke ne bi trebalo pariti prije nego što dosegnu spolnu zrelost.”

treba stajati:

„Kako bi se spriječilo ugrožavanje njihove dobrobiti, a posebno kako bi se spriječile komplikacije tijekom graviditeta, ženke pasa i ženke mačaka ne bi trebalo pariti prije nego što dosegnu spolnu zrelost.”.

RETTIFICA

**del regolamento (UE) 2026/... del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 giugno 2026,
relativo al benessere di cani e gatti e alla loro tracciabilità**

(PE 2 2026 REV1 del 17 giugno 2026)

1) Pagina 29, considerando 53, prima frase:

anziché:

"Per evitare che il loro benessere sia compromesso, in particolare per evitare complicazioni durante la gravidanza, le cagne e le gatte fattrici non dovrebbero essere fatte riprodurre prima del raggiungimento della maturità."

leggasi:

"Per evitare che il loro benessere sia compromesso, in particolare per evitare complicazioni durante la gravidanza, le cagne e le gatte non dovrebbero essere utilizzate a fini riproduttivi prima del raggiungimento della maturità."

2) Pagina 4, allegato I, punto 3.1

anziché:

"3.1. Le gatte fattrici devono essere utilizzate a fini riproduttivi solo se hanno raggiunto almeno i 10 mesi di età.

leggasi:

"3.1. Le gatte devono essere utilizzate a fini riproduttivi solo se hanno raggiunto almeno i 10 mesi di età."

3) Pagina 4, allegato I, punto 3.2

anziché:

"3.1. Le cagne fattrici non devono essere utilizzate a fini riproduttivi prima del loro secondo estro.

leggasi:

"3.1. Le cagne non devono essere utilizzate a fini riproduttivi prima del loro secondo estro."

LABOJUMS

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2026/... (2026. gada 17. jūnijs) par suņu un
kaķu labturību un izsekojamību**

(PE 2 2026 REV1, 2026. gada 17. jūnijs)

1. 29. lappusē, 53. apsvērumā, pirmajā teikumā:

tekstu:

“Lai novērstu to, ka tiek apdraudēta labturība, un jo īpaši lai novērstu sarežģījumus grūsnības laikā, kuces un kaķenes nebūtu jāizmanto vaislai, pirms tās sasniegušas dzimumgatavību.”

lasīt šādi:

“Lai novērstu to, ka tiek apdraudēta labturība, un jo īpaši lai novērstu sarežģījumus grūsnības laikā, sievišķās kārtas suņi un sievišķās kārtas kaķi nebūtu jāizmanto vaislai, pirms tie sasnieguši dzimumgatavību.”

2. 41. lappusē, 73. apsvērumā, piektajā teikumā:

tekstu:

“Piemēram, nespēku, kaheksiju un uzņēmību pret infekcijas slimībām var izraisīt kuču vai kaķeņu pārāk intensīva izmantošana vaislai, kas neatbilst šo dzīvnieku labturības vajadzībām.”

lasīt šādi:

“Piemēram, nespēku, kaheksiju un uzņēmību pret infekcijas slimībām var izraisīt sievišķās kārtas suņu un sievišķās kārtas kaķu pārāk intensīva izmantošana vaislai, kas neatbilst šo dzīvnieku labturības vajadzībām.”

**2026 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2026/... dėl šunų ir
kačių gerovės ir jų atsekamumo klaidų ištaisymas**

(PE 2 2026 REV1, 2026 m. birželio 17 d.)

29 puslapis, 53 konstatuojamoji dalis, pirmas sakiny:

yra:

„Siekiant nepakenkti kalių vedeklių ir kačių vedeklių gerovei ir ypač išvengti nštumo komplikacijų, jos neturėtų būti veisiamos, kol nepasiekė brandos.“,

turi būti:

„Siekiant nepakenkti kalių ir kačių gerovei ir ypač išvengti nštumo komplikacijų, jos neturėtų būti veisiamos, kol nepasiekė brandos.“.

HELYESBÍTÉS

**a kutyák és a macskák jólétéről és nyomonkövethetőségéről szóló, 2026. június 17-i
(EU) 2026/... európai parlamenti és tanácsi rendelethez**

(PE 2 2026 REV1, 2026. június 17.)

A 29. oldalon, az (53) preambulumbekkezdés első mondatának

szövege:

„Jólétük veszélyeztetésének megelőzése és különösen a vemhességi szövődmények megelőzése érdekében a tenyészsukákat és a nőtény tenyészmascakákat nem szabad tenyésztésbe bevonni az érettségük elérése előtt.”,

helyesen:

„Jólétük veszélyeztetésének megelőzése és különösen a vemhességi szövődmények megelőzése érdekében a nőtény kutyákat és a nőtény macskákat tilos tenyésztésbe bevonni az érettségük elérése előtt.”

RETTIFIKA

**tar-Regolament (UE) 2026/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2026
dwar il-benesseri tal-klieb u l-qtates u t-traċċabbiltà tagħhom**

(PE 2 2026 REV1, tas-17 ta' Ġunju 2026)

Fil-paġna 29, fil-premessa (53), l-ewwel sentenza:

minflok:

“Sabiex jiġi evitat li l-benesseri tagħhom jiġi kompromess, u b’mod partikolari biex jiġu evitati kumplikazzjonijiet fit-tqala, il-klieb u l-qtates nisa jenħtieġ li ma jitgħammrux qabel ma jilhqqu l-maturità.”,

agra:

“Sabiex jiġi evitat li l-benesseri tagħhom jiġi kompromess, u b’mod partikolari biex jiġu evitati kumplikazzjonijiet fit-tqala, il-klieb nisa u l-qtates nisa jenħtieġ li ma jitgħammrux qabel ma jilhqqu l-maturità.”.

RECTIFICATIE

**van Verordening (EU) 2026/... van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2026
inzake het welzijn van honden en katten en hun traceerbaarheid**

(PE 2 2026 REV1 van 17 juni 2026)

Bladzijde 29, overweging 53, eerste zin:

in plaats van:

“Om te voorkomen dat hun welzijn in het gedrang komt, en met name dat zich tijdens de zwangerschap complicaties voordoen, mag met fokteven en fokpoezen niet worden gefokt voordat zij rijp zijn.”,

lezen:

“Om te voorkomen dat hun welzijn in het gedrang komt, en met name dat zich tijdens de zwangerschap complicaties voordoen, mag met vrouwelijke honden en vrouwelijke katten niet worden gefokt voordat zij rijp zijn.”.

SPROSTOWANIE

**do rozporządzenia (UE) 2026/... Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 czerwca 2026 r.
w sprawie dobrostanu psów i kotów oraz ich identyfikowalności**

(PE 2 2026 REV1 z dnia 17 czerwca 2026 r.)

Strona 29, motyw 53 zdanie pierwsze

zamiast:

„Aby zapobiec pogorszeniu ich dobrostanu, a w szczególności powikłaniom ciążowym, suki i kotki nie powinny być rozmnażane przed osiągnięciem dojrzałości.”

powinno być:

„Aby zapobiec pogorszeniu ich dobrostanu, a w szczególności powikłaniom ciążowym, samice psów i samice kotów nie powinny być rozmnażane przed osiągnięciem dojrzałości.”.

RETIFICAÇÃO

**do Regulamento (UE) 2026/... do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de junho de 2026,
relativo ao bem-estar dos cães e dos gatos e à respetiva rastreabilidade**

(PE 2 2026 REV1 de 17 de junho de 2026)

1. Na página 29, considerando (53), primeiro período:

onde se lê:

«Para evitar afetar o seu bem-estar, e em especial evitar complicações durante a gestação, as cadelas reprodutoras e gatas reprodutoras não deverão reproduzir-se antes de atingirem a maturidade.»,

leia-se:

«Para evitar afetar o seu bem-estar, e em especial evitar complicações durante a gestação, as fêmeas do cão e as fêmeas do gato não deverão reproduzir-se antes de atingirem a maturidade.».

2. No anexo I, página 4, ponto 3.6:

onde se lê:

«3.6. Antes de serem utilizadas para a reprodução, as cadelas reprodutoras com idade igual ou superior a oito anos e as gatas com idade igual ou superior a seis anos devem ser fisicamente examinadas por um médico veterinário que confirme, por escrito, que, à data desse exame, não existe uma indicação médica que obste à utilização da cadela reprodutora ou gata reprodutora em causa para a reprodução.»,

leia-se:

«3.6 Antes de serem utilizadas para a reprodução, as cadelas reprodutoras com idade igual ou superior a oito anos e as gatas reprodutoras com idade igual ou superior a seis anos devem ser fisicamente examinadas por um médico veterinário que confirme, por escrito, que, à data desse exame, não existe uma indicação médica que obste à utilização da cadela reprodutora ou gata reprodutora em causa para a reprodução.».

RECTIFICARE

**la Regulamentul (UE) 2026/... al Parlamentului European și al Consiliului din 17 iunie 2026
privind bunăstarea câinilor și a pisicilor și trasabilitatea acestora**

(PE 2 2026 REV1, 17 iunie 2026)

1. La pagina 29, considerentul 53, prima teză:

în loc de:

„Pentru a preveni compromiterea bunăstării lor și, în special, pentru a preveni complicațiile în timpul gestației, femelele de câine și de pisică nu ar trebui să se împerecheze înainte de a ajunge la maturitate.”,

se citește:

„Pentru a preveni compromiterea bunăstării lor și, în special, pentru a preveni complicațiile în timpul gestației, câinii de sex feminin și pisicile de sex feminin nu ar trebui să se împerecheze înainte de a ajunge la maturitate.”

2. La pagina 41, considerentul 73 a cincea teză:

în loc de:

„De exemplu, epuizarea, cașexia și predispoziția la boli infecțioase pot rezulta din utilizarea excesiv de intensivă a femelelor de câini și pisici pentru reproducere, care nu respectă nevoile de bunăstare ale acestor animale.”,

se citește:

„De exemplu, epuizarea, cașexia și predispoziția la boli infecțioase pot rezulta din utilizarea excesiv de intensivă a câinilor de sex feminin sau a pisicilor de sex feminin pentru reproducere, care nu respectă nevoile de bunăstare ale acestor animale.”

3. La pagina 54, articolul 4 punctele 10 și 11:

în loc de:

- „10. «femelă de câine» înseamnă un câine femelă din momentul în care se împerechează sau este inseminată pentru prima dată până la înțărirea ultimei sale serii de pui;
11. «femelă de pisică» înseamnă o pisică femelă din momentul în care se împerechează sau este inseminată pentru prima dată până la înțărirea ultimei sale serii de pui;”

se citește:

- „10. «femelă de câine» înseamnă un câine de sex feminin din momentul în care se împerechează sau este inseminată pentru prima dată până la înțărirea ultimei sale serii de pui;
11. «femelă de pisică» înseamnă o pisică de sex feminin din momentul în care se împerechează sau este inseminată pentru prima dată până la înțărirea ultimei sale serii de pui;”.

4. În anexa I, la pagina 4, punctele 3.1 și 3.2:

în loc de:

- „3.1. Femelele de pisică se reproduc numai dacă au vârsta de cel puțin 10 luni.
- 3.2. Femelele de câine nu se utilizează pentru reproducere înainte de a doua perioadă de călduri (estru).”

se citește:

- „3.1. Pisicile de sex feminin se reproduc numai dacă au vârsta de cel puțin 10 luni.
- 3.2. Câinii de sex feminin nu se utilizează pentru reproducere înainte de a doua perioadă de călduri (estru).”

KORIGENDUM

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2026/... zo 17. júna 2026 o dobrých
životných podmienkach psov a mačiek a ich výsledovateľnosti**

(PE 2 2026 REV1, 17. júna 2026)

Strana 29, odôvodnenie 53, prvá veta

namiesto:

„Aby sa predišlo narušeniu ich dobrých životných podmienok, a najmä komplikáciám vyplývajúcim z gravidity, chovné suky a chovné mačky by sa nemali uviesť do chovu skôr, ako dosiahnu dospelosť.“

má byť:

„Aby sa predišlo narušeniu ich dobrých životných podmienok, a najmä komplikáciám vyplývajúcim z gravidity, samice psov a samice mačiek by sa nemali uviesť do chovu skôr, ako dosiahnu dospelosť.“.

POPRAVEK

**Uredbe (EU) 2026/... Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2026 o dobrobiti psov
in mačk ter njihovi sledljivosti**

(PE 2 2026 REV1, 17. junija 2026)

Stran 29, uvodna izjava 53, prvi stavek:

besedilo:

„Da bi preprečili ogrožanje njihove dobrobiti in zlasti zaplete pri brejosti psic in mačk za razplod,
se te ne bi smele pariti, dokler ne dosežejo spolne zrelosti.“

se glasi:

„Da bi preprečili ogrožanje njihove dobrobiti in zlasti zaplete pri brejosti, se psice in mačke ne bi
smele pariti, dokler ne dosežejo spolne zrelosti.“

OIKAISU

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2026/..., annettu 17 päivänä
kesäkuuta 2026, koirien ja kissojen hyvinvoinnista ja jäljitettävyydestä**

(PE 2 2026 REV1, 17. kesäkuuta 2026)

Sivulla 29, johdanto-osan 53 kappaleen ensimmäisessä virkkeessä:

on:

”Hyvinvoinnin vaarantumisen ja varsinkin tiineyteen liittyvien komplikaatioiden ehkäisemiseksi narttukoiria ja -kissoja ei saisi käyttää kasvatukseen ennen kuin ne ovat sukukypsiä.”,

pitää olla:

”Hyvinvoinnin vaarantumisen ja varsinkin tiineyteen liittyvien komplikaatioiden ehkäisemiseksi naaraspuolisia koiria ja naaraspuolisia kissoja ei saisi käyttää kasvatukseen ennen kuin ne ovat sukukypsiä.”.
